

DRESDEN



Drezno – Adwent/Božego Narodzenie 2011

Drážďany v čase Vánoc 2011

Рождество 2011 года в Дрездене



Dresden.
Dresden

www.dresden.de/highlights

Marketing



Vánoční trh Striezelmarkt

577. drážďanský vánoční trh Striezelmarkt na náměstí Altmarkt

24.11. - 24.12.2011

denně 10 až 21 hod

24.11.2011: 16 až 21 hod

24.12.2011: 10 až 14 hod

www.dresden.de/striezelmarkt



**Zažijte s námi tradice tentokrát
jinak!**

Když z široce otevřených dveří kostela Kreuzkirche zazní zpěv Chlapčického pěveckého sboru Dresdner Kreuzchor a tóny doslova zaplní náměstí Altmarkt a uličky mezi bohatě vyzdobenými stánky, Drážďany a jejich hosté už vědí: nastal adventní čas. Už před půl tisíciletím se centrální náměstí Drážďan měnilo ve vánoční říši divů: vánoční trh Striezelmarkt.

Je to nejstarší vánoční trh v Německu a uchovává si své tradice dodnes. Obchodníci nabízejí výrobky ze dřeva z regionu Krušných hor, perníčky z města Pulsnitz, pro-

slulého jejich výrobou, nebo adventní hvězdy Herrnhuter Sterne. Nad prodejními stánky se vznášejí vůně svařeného vína a v této romantické atmosféře obzvlášť dobře chutnají originální drážďanské štolky. V podvečer je v záplavě světla dominantou celosvětově největší stupňovitá krušnohorská pyramida a světelný oblouk, do kterého lze i vstoupit.

O vánoční náladu se také postará celodenní program na pódiu, jehož skutečně zlatým hřebem je oslava Svátku pyramid a štol.

■ Svátky Pflaumentoffel- und Pfefferkuchenfest

1. adventní víkend, 26./27.11.2011

Rozmanitý program vypráví o historii postavičky mužíka ze sušených švestek zvaného „Pflaumentoffel“. Hledání nové perníkové princezny se chýlí ke slavnostnímu konci.





figurky a motivy na jejich šesti stupních. Na Svátek světelného oblouku „Schwibbogenfest“ se Vám představí umělečtí řemeslníci z celého regionu a dozvíte se mnohé podrobnosti o jejich tradicích a zvycích.

■ Průvod horníků a Vánoce v sousedních zemích- Rusko

4. adventní víkend, 17./18.12.2011

Horníci v tradičních uniformách a hornické kapely pochodují v průvodu přes drážďanský vánoční trh Striezelmarkt.

A jak se vlastně slaví Vánoce v Rusku? Hudebníci, tanečníci a vypravěči příběhů na vánočním trhu vysvětlují vánoční zvyky a tradice vlasti Dědy Mráze.

■ 18. Svátek Dresdner Stollenfest

2. adventní víkend, 3.12.2011

Po slavnostním průvodu barokním Starým Městem nakrojí „královský dvorní mistr pekař“ spolu s drážďanskou „Stollenmädchen“ obrovskou, asi tunu vážící, štolu a rozdělí ji mezi návštěvníky.

■ Dlouhá noc na vánočním trhu Striezelmarkt

9.12.2011

V čase adventu prožíváme ty nejdelší noci roku, které se zároveň mohou stát v záři svíček a se skleničkou svařeného vína těmi nejpříjemnějšími. Poprvé v dějinách Drážďan zve Striezelmarkt na noční návštěvy vánočních trhů. Pro své návštěvníky má otevřeno až do půlnoci.

■ Svátek pyramid a světelných oblouků „Pyramiden- und Schwibbogenfest“

3. adventní víkend, 10./11.12.2011

Drážďanskému trhu Striezelmarkt dominuje svými více než čtrnácti metry krušnohorská pyramida. O Svátku pyramid „Pyramidenfest“ oživnou



■ Dětský svět zážitků „Kindererlebniswelt“ na vánočním trhu Striezelmarkt

Ve dne láká všechny děti Dětský svět zážitků „Kindererlebniswelt“ na drážďanském trhu Striezelmarkt. Pro ty nejmenší je tu otevřen dům „Pflaumentoffelhaus“ a pekárna, kde si mohou vyzkoušet pečení a jiné dovednosti. Dále je pro děti připraveno loutkové divadlo, kolotoč anebo dětská železnice.





Advent na náměstí Neumarkt

Drážďanské vánoční trhy

Vánoce v Drážďanech to ale není jen proslulý Striezelmarkt. Obchůdky a stánky se táhnou od vánočního trhu na ulici Prager Straße až na druhý břeh Labe k vánočnímu trhu na ulici Hauptstraße a k trhu Neustädter Advent, kde jste zváni k procházce po slavnostně osvětlených ulicích barokní čtvrti okolo ulic Hauptstraße, Königstraße a barokní čtvrti Nové Vnější Město. Zde Vás čeká pestrá nabídka vánočních akcí.

Advent na náměstí Neumarkt posune čas o sto let zpátky a ukazuje nám, jak to zde vypadalo v letech 1830 a 1920. Na historickém trhu jsou nabízeny tradiční rukodělné výrobky vysoké kvality. Prodejci jsou oblečeni do dobových kostýmů nebo zde vystupují jako umělci. Obdivovat můžete tiskaře, řezbáře, písmomalíře, kloboučníky, brašnáře, zlatníky, výrobce čokolády a bonbónů a mnohé další.

Hned vedle se můžete projít po malém vánočním trhu u kostela Frauenkirche a nechat se přitom okouzlit vánoční atmosférou na ulici Münzgasse, která je vyzdobená četnými světelnými řetězy a obrovskými adventními hvězdami Herrnhuter Sterne.

Zvláštní atmosféru má vánoční trh Elbhangfest Weihnachtsmarkt, nacházející se v idylickém areálu s hrázděnými domy, které sousedí s mostem Blaues Wunder. V překrásně vyzdobených prodejních stáncích nabízí obchodníci zboží rukodělné výroby, keramiku, sklo, cín, proutěné zboží.





14. Novoměstský advent

25.11. - 17.12.2011

Zahajovací koncert

25.11.2011 a závěrečný koncert

14. Novoměstského adventu

17.12.2011 s Komorním sborem

Drážďany

www.neustaedteradvent.de



15. vánoční trh Elbhangfest Weihnachtsmarkt

3. - 18.12.2011

po - čt 13 až 20 hod

pá 13 až 21 hod

so 11 až 21 hod

ne 11 až 21 hod

www.elbhangfest.de



Vánoční trhy na ulici Prager StraÙe

24.11. - 24.12.2011

denně 10 až 21 hod

24.11.2011: 16 až 21 hod

24.12.2011: 10 až 14 hod



Advent na náměstí Neumarkt

26.11. - 18.12.2011

denně 11 až 22 hod

www.weihnachtsmarkt-dresden-neumarkt.de



Tradiční Vánoční trhy u kostela Frauenkirche

25.11. - 24.12.2011

ne - čt 10 až 21 hod

pá, so 10 - 23 hod

www.weihnachtsmarkt-dresden.de



Adventní podívaná na nádvoří zámecké stáje Stallhof

27.11. - 19.12.2011

denně 11 až 21:30 hod

www.mittelalter-weihnacht.de



Vánoční trhy na ulici „Hauptstraße“

25.11. - 18.12.2011

denně 11 až 20 hod

25.11.2011 : 12 až 21 hod

18.12.2011 : 11 až 14 hod



Hlídaní dětí o adventu

26.11., 3.12., 10.12. a 17.12.2011,

10 až 18 hod

O Vaše děti se během adventu profesionálně a zdarma postaráme v restauraci MalLokal Prager StraÙe, v nákupní galerii Centrum Galerie, v lokalitě Dresdner Piano Salon a v tržnici na Novém městě. Dětem nabízíme spoustu zábavy a hry plné fantazie.

MalLokal

Passage Prager Spitze, Prager StraÙe 2

Centrum Galerie Dresden
Prager StraÙe 15

Dresdner Piano Salon
Coselpalais (na náměstí Neumarkt)

Neustädter Markthalle
Hauptstraße (Metzer StraÙe 1)





Vánoční koncerty

Radostné očekávání vánočních svátků nejlépe dotváří poslech rozjímavé hudby. Vedle špičkově obsazených koncertů a varhanních koncertů při svíčkách v kostele Frauenkirche slibují i akce, pořádané v kostele Kreuzkirche, mimořádný hudební zážitek. Na programu jsou mimo jiné zpívání vánočních koled, vánoční oratoria a hudba určená přímo pro trh Striezelmarkt.

Tajným tipem jsou vybrané koncerty v některém z mnoha drážďanských kostelů. Vyslechnete si zde adventní hudbu, oratoria, varhanní koncerty a gospel.

Na Vánoční koncert v Semperově opeře se každý rok sjíždějí zpěvačky a zpěváci ze všech koutů světa.

Díky orchestru „Landesbühnen Sachsen“ a Beethovenově 9. symfonii se stane závěr roku opravdovým hudebním vrcholem.



Kostel Frauenkirche



Drážďanský komorní sbor





Vánoční mše se sborem Dresdner Kreuzchor

**Kostel Frauenkirche,
na náměstí Neumarkt**

■ **Adventní slavnostní hudba
z Drážďan**

Saský státní operní sbor Drážďany
Saský státní orchestr Drážďany
26.11.2011, 18 hod

■ **Duchovní nedělní hudba**
27.11., 11.12.2011, 15 hod

■ **Varhanní noční hudba při svitu
svíček**

27.11., 4.12., 11.12., 18.12.2011,
21 hod

■ **BACHzyklus XIX**
29.11.2011, 20 hod

■ **Johann Sebastian Bach:
Vánoční oratorium**

2.12., 3.12., 19:30 hod,
10.12., 15.12., 16.12.2011, 20 hod

■ **Johann Sebastian Bach:
Vánoční oratorium**

Dirigent: Christian Thielemann
Akce pořádaná Saskou státní operou
Drážďany
8.12., 9.12.2011

■ **Adventní hudba**

Johann Sebastian Bach Koncert
pro hoboj a smyčcové nástroje
17.12.2011, 20 hod

■ **19. vánoční nešpory u kostela
„Frauenkirche“**

23.12.2011, 17 hod

■ **„Mit Pauken und Trompeten“**

Drážďanské Vánoce s dechovou
hudbou

27.12.2011, 20 hod

**Kreuzkirche,
Altmarkt**

■ **Adventní nešpory
drážďanského chlapeckého
pěveckého sboru Dresdner
Kreuzchor**

26.11., 3.12.2011, 17 hod

■ **Varhanní koncert u příležitosti
1. a 2. adventu**

26.11.2011, 17 hod
4.12.2011, 17 hod

■ **Hudba vánočního trhu
Striezelmarkt**

28.11. - 9.12.2011
po - pá, 17 hod





Jeníček a Mařenka

■ **Drážďanský varhanní cyklus –
Vánoční varhanní koncert**

30.11.2011, 20 hod

■ **Adventní zpívání Východosas-
kého pěveckého sboru**

3.12.2011, 10 - 13:30 hod

■ **„O Dulcis Jesu“ , Vánoční
koncert s Emmou Kirkby**

8.12.2011, 19 hod

■ **Večer s vánočními zpěvy a
koledami sboru Dresdner
Kreuzchor**

10./11.12.2011, 17 hod

■ **Johann Sebastian Bach
Vánoční oratorium, kantáty 1 - 3**

16./17./18.12.2011, 19 hod

■ **Křesťanské nešpory s účastí
sboru Dresdner Kreuzchor**

24.12.2011, 14:15 a 16:30 hod

■ **Půlnoční mše s účastí sboru
Dresdner Kreuzchor**

25.12.2011, 6 hod

■ **Silvestrovské nešpory s účastí
sboru Dresdner Kreuzchor**

31.12.2011, 16 hod

■ **Silvestrovský varhanní
koncert,**

sváteční hudba pro 7 trumpet,
tympány a varhany

31.12.2011, 21 hod

**Drážďanská Filharmonie,
Palác kultury, náměstí Altmarkt**

■ **Silvestrovské a Novoroční
koncerty**

31.12.2011, 15 a 19 hod

1.1.2012, 15 hod

**Vysoká škola hudební Carl-Maria
von Weber, náměstí Wettiner Platz**

■ **Vánoční koncert s dechovou
hudbou**

18.12.2011, 17 hod

■ **Oslava vánoční noci**

24.12.2011, 22 hod

**Kostel Auferstehungskirche,
Reckestraße 6**

■ **Beethoven: 9. symfonie
Koncert divadla Landesbühnen
Sachsen**

29./30.12.2011, 19:30 hod





Kostel Auferstehungskirche

Kostel Christuskirche Strehlen,
Wasaplatz, An der Christuskirche

■ **Noc s gospelsy v Drážďanech**
24.12.2011, 23 hod

Kostel Dreikönigskirche,
ulice Hauptstraße

■ **Drážďanský komorní sbor,**
motety a písně o Vánocích
17.12.2011, 19:30 hod

■ **Adventní koncert sboru**
Dresdner Motettenchor
15.12.2011, 19:30 hod

■ **Vánoční hudba se sborem**
Neuer Chor Dresden e.V.
10.12.2011, 16 a 19 hod

Semperova opera,
Náměstí Theaterplatz
www.semperoper.de

■ **„Louskáček“ – balet ve dvou**
aktech
28./29.11., 9./13./27.12.2011,
19 hod
3./5.12.2011, 14 a 19 hod
23.12.2011, 18 hod
25.12.2011, 14:30 a 19:30 hod

■ **Jeníček a Mařenka**
30.11., 2./6./7./12.12.2011, 19 hod
2.12.2011, 15 hod

■ **Vánoční koncert Souboru opery**
8.12.2011, 20 hod
11.12.2011, 11 hod

■ **Silvestrovský koncert Saského**
státního orchestru Drážďany
30.12.2011, 20 hod
31.12.2011, 17:15 hod

■ **„Veselá vdova“ – opereta od**
Franze Lehára
21.12.2011, 19 hod
1.1.2012, 18 hod

Státní opereta Drážďany,
Leuben, Pirnaer Landstraße 131
www.staatsoperette-dresden.de

■ **Jeníček a Mařenka**
26.11., 22.12.2011, 19:30 hod
27.11.2011, 15 hod,
15.12.2011, 18 hod
23.12.2011, 16 hod

■ **Vánoční show Státní operety**
Drážďany
3./6./7./10./16./20./21.12.2011,
19:30 hod
4./11./17./18.12.2011, 15 hod





Vánočně laděné okružní jízdy a prohlídky

I v době Vánoc může být plavba po Labi vzrušujícím zážitkem. Saská paroplavební společnost nabízí malým i velkým několik okružních plaveb, při kterých můžete zapomenout na hektiku všedních dnů. Během vánočně laděných procházek s průvodcem a okružních jízdách vyzdobenými Drážďany poznáte saské vánoční tradice a zvyky. Prosím informujte se na turistických informacích v Paláci kultury nebo přímo na trhu Striezelmarkt v turistickém centru Info Point (otevřeno denně).

Tel.: +49 351 50 160 160

www.dresden.de/tourismus

www.dresden.de/veranstaltungen

Saská paroplavební společnost

■ Výlet k zámku Pillnitz

31.10. - 23.12., 27.12. - 31.12.2011,
1.1.2012

denně 11:00 - 13:45

kromě adventních nedělí

■ Adventní lunch

27.11./4./11./18.12.2011

11 - 14 hod

■ Malá okružní jízda

31.10. - 23.11., 27.12. - 31.12.2011,
1.1.2012

denně 14:30 - 16 hod

■ Jízda štol „Stollenfahrt“

24.11. - 23.12.2011

denně 15 - 17 hod

■ Slavnostně laděná projížďka s hrou světél

24.11. - 17.12.2011

úterý - sobota

18:30 - 21:30 hod





Zemský dům

Zámek Wackerbarth, Radebeul

■ Saské Vánoce

Vychutnejte si barokní prostředí zámeckého souboru ve vánočně laděné atmosféře, nechte se inspirovat vkusnými nápady na vánoční dárky ze saských manufaktur a okuste ušlechtilá vína a jiné kulinářské dobroty. K dispozici je i vánoční dílna pro malé kutily.

(so 10 - 18 hod , ne 10 - 17 hod)

10.12.2011, 10 - 19 hod

11.12.2011, 10 - 18 hod



Jesličky

Výstavy s tematikou Vánoce

Zážitkem pro malé i velké je již po několik let návštěva výstavy Vánoce v Zemském domě.

Letošní výstava je v duchu dvacetiletého partnerství měst Dráždany a Salzburg. A tak jsou mezi vystavovanými exponáty i cenné jesličky ze salzburšských sbírek.

Vrcholným zážitkem v Muzeu dopravy je denní provoz modelové železnice s rozchodem kolejí 0, která patří se svými 325 m² k největším a nejvýznamnějším tohoto druhu v Evropě.

V Muzeu saského lidového umění předvádí lidoví umělci své dovednosti, v dílně můžete kutit a malovat.

Vánoční výstava na hradě Burgk ve městě Freital je tentokrát věnována jedné z nejoblíbenějších dětských hraček - plyšovému medvídkovi.





Zámek Moritzburg

Městské muzeum Drážďany,

Wilsdruffer Straße 2

www.museen-dresden.de

■ **Vánoce ve venkovském domě
„Salzburger Krippen“**

26.11.2011 - 29.01.2012

út - ne 10 - 18 hod, pá 10 - 19 hod

Muzeum dopravy Drážďany,

Augustusstraße 1

www.verkehrsmuseum-dresden.de

■ **„Großer Bahnhof für kleine
Bahnen“**

Zelená na modelové železnici trati 0

26.11. - 23.12.2011

zavírací den pondělí

■ **Adventní rodinný svátek**

4.12.2011, 10 - 18 hod

Muzeum saského lidového umění,

Köpckestraße 1, Jägerhof

www.skd.museum

■ **Adventní a Vánoční koncerty**

27.11.2011, 17 hod

4.12.2011, 15 hod

11.12.2011, 16 hod

18.12.2011, 16 hod

■ **Vánoce v Loveckém domě
Jägerhof s dílnou pro kutily**

Deutsches Hygiene-Museum,

Lingnerplatz 1

www.dhmd.de

■ **Připavit – pozor – start! Sport
a společnost**

do 26.2.2012 po (mimo svátků),

24./25.12.2011 a 1.1.2012 zavřeno

pá od 15 hod volný vstup

děti do 17 – ti let volný vstup

Barokní zámek Moritzburg

■ **Výstava „Tři oříšky pro
Popelku“**

5.11.2011 - 26.2.2012

**Městské sbírky Freital na zámku
Burgk,**

Altburgk 61, Freital

www.freital.de

■ **Vánoční podívaná: Plyšový
medvídek jako z dob našich
babiček**

27.11.2011 až 22.1.2012

út. - pá. 13 - 16 hod,

so./ne. 10 - 17 hod



Nakupování o adventu

Možnosti nakupování jsou v Drážďanech opravdu bohaté. Počínaje náměstím Wiener Platz přes ulici Prager Straße, náměstí Altmarkt a ulici Wilsdruffer Straße až k nově vzniklé čtvrti kolem kostela Frauenkirche se rozprostírá rozmanitá nabídka obchodů saského hlavního města.

Na druhé straně Labe doplňují nabídku obchodů ulice Hauptstraße a barokní čtvrť Königstrasse. Ale i mimo hlavní třídy se nachází mnoho obchůdků, které se vyplatí navštívit.

Adventní neděle s možností nakupovat: 4. a 18. 12. od 12 do 18 hod
www.cm-dresden.de

Informace

Dresden Tourismus GmbH

www.dresden.de/tourismus

■ Touristické informace

v Paláci kultury na náměstí Altmarkt a na Hlavním nádraží

- turistické informace a prospekty o Drážďanech a regionu
- zprostředkování balíčků, ubytování v hotelích, penzionech, ubytování v soukromí, prohlídky města s průvodcem, vánočně laděné prohlídky města a projížďky městem
- zapůjčení zvukového průvodce němčina/angličtina

po - pá 10 do 19 hod

so 10 až 18 hod

ne, svátky 10 až 15 hod (zkrácená otevírací doba leden-březen)

■ **Turistické informace Info Point**
na trhu Striezelmarkt (otevřeno denně)

■ **Telefonické informace a hotline pro rezervace**

Tel. +49 351 50 160 160

prospekt@dresden.travel

po - so 9 do 18 hod

Objevte Drážďany se slevovou kartou „Dresden Card“

www.dresden.de/dresdencard



Impressum:

Vydavatel:

Dresden Marketing GmbH
Messering 7, 01067 Dresden
info@marketing.dresden.de
www.marketing.dresden.de

Úprava: Initial Werbung & Verlag

Tisk: Druckfabrik Dresden

Foto: Sylvio Dittrich, Torsten Hufsky, Museen, Theater, Veranstalter

Redakční uzávěrka:

7.6.2011

Změny vyhrazeny



Jarmarki bożonarodzeniowe

Vánoční trhy

Рождественские рынки



„Dresdner Striezelmarkt“
Drážďanský vánoční trh Striezelmarkt
Дрезденская рождественская ярмарка
„Штрицельмаркт“



Jarmark bożonarodzeniowy przy
ul. Prager Straße
Vánoční trh na ulici Prager Straße
Рождественский рынок на ул. Прагер
Штрассе



Adwent na Nowym Rynku
Adwent na náměstí Neumarkt
Адвент на площади Ноймаркт



Tradycjonalny jarmark bożonarodzeniowy
przy kościele „Frauenkirche“
Tradiční vánoční trh u kostela Frauenkirche
Традиционный рождественский базар у
церкви Фрауэнкирхе



Spektakl adwentowy w byłym podwórku
stajennym
Adventní podiváná na nádvoří zámecké
stáje Stallhof
Средневековый рождественский рынок
на Коюшенном дворе „Штальхоф“



Jarmark bożonarodzeniowy przy
ul. Hauptstraße
Vánoční trh na ulici Hauptstraße
Рождественский рынок на ул. Хауптштрассе



14. Adwent Nowomiejski
14. Novoměstský advent
14-я рождественская ярмарка „Адвент в
районе Нойштадт“



15. Jarmark bożonarodzeniowy na
Pogórze Łaby
15. vánoční trh Elbhangfest Weihnachtsmarkt
15-й рождественский рынок на берегу
Эльбы „Эльбангфест“

Serwis / Služby / Сервис



Informacja turystyczna
Turistické informace
Туристическое информационное бюро



BUS

Parking dla autokarów
Parkoviště pro autobusy
Парковка для туристических автобусов



Toalety publiczne, WC
veřejné WC
Общественный туалет (WC)



WC dla osób niepełnosprawnych
WC pro postižené
Туалет для инвалидов

Publiczna komunikacja podmiejska

Veřejná doprava

Городской общественный транспорт



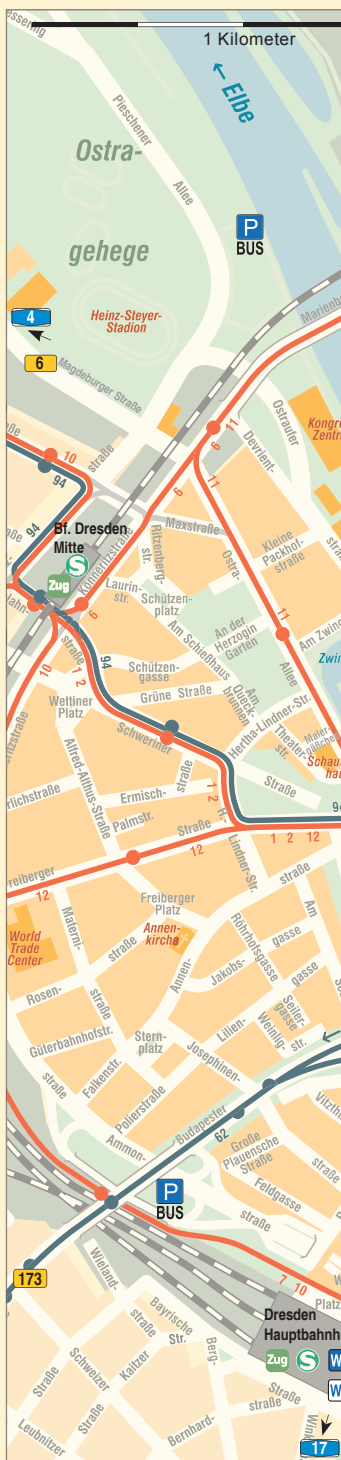
Linia tramwajowa z przystankiem
Linka tramvaje se zastávkou
Трамвайная линия с остановкой



Linia autobusowa z przystankiem
Linka autobusu se zastávkou
Автобусная линия с остановкой



Punkt serwisowy komunikacji miejskiej
„Dresdner Verkehrsbetriebe AG“
Servicepunkt Dresdner Verkehrsbetriebe AG
Сервисный пункт транспортного общества
Дрездена „Dresdner Verkehrsbetriebe AG“



Grafik: DVB



Miejsca P&R z połączeniem do centrum miasta:

- od autostrady A4, zjazd Drezno-Neustadt do dzielnicy Drezno-Kaditz, dalej od przystanku „Washingtonstraße” tramwajem linii 9
- od autostrady A17, zjazd Drezno-Gorbitz i drogą B173 do dzielnicy Drezno-Gompitz, dalej od przystanku „Gompitzer Höhe” tramwajem linii 7
- od autostrady A17, zjazd Drezno-Prohlis i od drogi B172 do dzielnicy Drezno-Prohlis, dalej od przystanku „Prohlis” tramwajami linii 2 i 9
- od drogi B6 przy dworcu kolejowym w Cossebaude, stąd autobusem linii 94
- od drogi B97 przy dworcu kolejowym Drezno-Klotzsche, stąd szybką koleją podmiejską S2



P+R-parkoviště se spojením do centra města:

- z A4, AS DD-Neustadt v Drážďanech-Kaditz, dále ze zastávky ulice Washingtonstraße linkou tramvaje 9
- z A17, AS DD-Gorbitz a B173 v Drážďanech-Gompitz, dále ze zastávky Gompitzer Höhe linkou tramvaje 7
- z A17, AS DD-Prohlis a z B172 v Drážďanech-Prohlis, dále ze zastávky Prohlis linkou tramvaje 2 a 9
- z B6 na nádraží Cossebaude, odsud linkou autobusu 94
- z B97 na nádraží Drážďany-Klotzsche, odsud linkou S-Bahn S2